

V Concurso de cortometrajes en español

¡ELE en corto!

Formulario de participación¹

| | | |
|---|--|---|
| Nombre del centro | | |
| Dirección del centro | | |
| Nombre y apellidos del director o directora del centro | | |
| Teléfono del centro | | |
| Correo electrónico del centro | | |
| Nombre completo y PESEL/DNI del docente encargado | | |
| Teléfono de contacto del docente | | |
| Email del docente | | |
| Pseudónimo del grupo | | |
| Categoría en la que participa (marcar la que corresponda) | <input type="checkbox"/> I. Estudiantes de ELE en VII-VIII de Primaria | <input type="checkbox"/> II. Estudiantes de ELE en Secundaria |
| En el centro el español es... (marcar la que corresponda) | <input type="checkbox"/> I. 1ª Lengua extranjera | <input type="checkbox"/> II. 2ª Lengua extranjera |
| Firma del director o directora y sello del centro | | |

Ficha técnica

| | |
|-------------------------|--|
| Título del cortometraje | |
| Duración | |
| Dirección | |
| Guión | |

| | Intérprete | PESEL | Papel |
|--|-------------------|--------------|--------------|
| Intérpretes y papel que representan | 1.- | | |
| | 2.- | | |
| | 3.- | | |
| | 4.- | | |
| | 5.- | | |
| Sinopsis argumental | | | |
| Música (temas, autores y créditos) | | | |

El profesor encargado declara haber obtenido autorización expresa de las personas cuya imagen o música ha sido presentada en el cortometraje y sobre la que existen derechos de autor o cualquier otro derecho de propiedad intelectual, industrial o cualquier otro de un tercero, de acuerdo a la legislación vigente.

Nauczyciel-opiekun oświadcza, że uzyskał wyraźne upoważnienie od osób, których wizerunek lub muzyka zostały zaprezentowane w filmie krótkometrażowym i, co do których istnieją prawa autorskie lub inne prawa własności intelektualnej, przemysłowej lub jakiegokolwiek inne osób trzecich, zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami .

W _____, dnia _____ 2021 r.

Podpis: nauczyciel-opiekun.

El director/La directora del centro _____ manifiesta su conformidad expresa y autorización para la utilización por parte de la Consejería de Educación de España en Polonia de todas las imágenes (fotografías, vídeos, videos con voz, material gráfico, etc.) o parte de las mismas en las que interviene el alumnado relacionado anteriormente, así como por parte de terceras personas físicas o jurídicas a las que la Consejería pueda ceder los derechos de explotación (reproducción, exhibición, distribución y comunicación pública) sobre esas imágenes o parte de las mismas. Esta autorización no tiene ámbito geográfico determinado ni límite de tiempo y se refiere a la totalidad de usos que puedan tener esas imágenes, o partes de las mismas, utilizando los medios técnicos conocidos en la actualidad y los que pudieran desarrollarse en el futuro, y para cualquier aplicación. Todo ello con la única salvedad y limitación de aquellas utilizaciones o aplicaciones que pudieran atentar al derecho al honor en los términos previstos en la Ley Orgánica 1/85, de 5 de mayo, de Protección Civil al Derecho al Honor, la Intimidad Personal y Familiar y a la Propia Imagen. La presente autorización, hecha en los términos fijados en el presente acuerdo, se entiende hecha con carácter gratuito.

Dyrektor szkoły wyraża wyraźną zgodę i autoryzuje wykorzystanie przez Biuro Radcy ds. Edukacji Hiszpanii w Polsce wszystkich obrazów (zdjęć, filmów, filmów z głosem, materiałów graficznych itp.) lub ich części, w których występują uczniowie wymienieni powyżej, a także przez osoby trzecie fizyczne lub prawne, którym Biuro Radcy ds. Edukacji może odstąpić prawa do wykorzystania (powielania, odtwarzania, dystrybucji i publicznego udostępniania) tychże obrazów lub ich części. Zgoda ta nie ma określonego zakresu geograficznego ani limitu czasowego i odnosi się do wszystkich zastosowań, które mogą mieć te obrazy lub ich części, przy użyciu znanych obecnie środków technicznych i tych, które mogłyby zostać opracowane w przyszłości, oraz do dowolnego zastosowania. Wszystko to z zastrzeżeniem i ograniczeniem takich zastosowań, które mogłyby naruszyć prawo do poszanowania dobrego imienia na zasadach określonych w Ustawie Organicznej 1/85 z 5 maja o Ochronie cywilnej prawa do honoru, prywatności osobistej i rodzinnej oraz poszanowania własnego wizerunku. Upoważnienie to, dokonane na warunkach określonych w niniejszej umowie, należy rozumieć jako udzielone bezpłatnie.

W _____, dnia _____ 2021 r.

Podpisano: dyrektor szkoły.

| Información básica sobre Protección de Datos | |
|--|--|
| Responsable | Consejería de Educación en Polonia |
| Finalidad | Gestión de la participación en el concurso de cortometrajes escolares en español, ¡ELE en corto! |
| Legitimación | Consentimiento del interesado |
| Destinatarios | No se cederán a terceros no relacionados con el concurso, salvo obligación legal |
| Derechos | Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional |
| Información adicional | Puede consultar la información adicional y detallada sobre la protección de sus datos en el anverso de este formulario |

| Podstawowa informacja na temat ochrony danych osobowych | |
|---|---|
| Institucja odpowiedzialna | Biuro Radcy ds. Edukacji Ambasady Hiszpanii. |
| Zamierzenie | Zarządzanie uczestnictwem w Konkursie Szkolnych Filmów Krótkometrażowych ¡ELE en corto! |
| Pozwolenie | Za zgodą osoby zainteresowanej. |
| Grupa docelowa | Dane nie zostaną przekazane osobom trzecim niezwiązanym z konkursem, z wyjątkiem sytuacji wynikających z zobowiązań prawnych. |
| Prawa | Dostęp, poprawianie i usuwanie danych przez osoby zainteresowane, jak również inne działania, które zostały ujęte w informacji poniżej. |
| Dodatkowe informacje | Szczegółowe informacje dotyczące ochrony danych osobowych można znaleźć poniżej. |

Wyrażam zgodę

En _____, a ____ de _____ de _____

Podpis i pieczęć dyrektora szkoły

¹ La participación en el concurso supone la cesión de los derechos sobre el cortometraje a la Consejería de Educación.

INFORMACIÓN ADICIONAL DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Consejería de Educación en Polonia

DATOS DE CONTACTO DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

ul. Fabryczna 16/22, local 22. 00-446 Varsovia

Tel. (+48) 22 626 98 11 / 12 - Correo electrónico: consejeria.pl@educacion.gob.es

CONTACTO DEL DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

El Delegado de Protección de Datos (DPD) del Ministerio de Educación y Formación Profesional es el titular de la Oficina de Atención al Ciudadano. Puede contactar con el DPD en: dpd@educacion.gob.es Plaza del Rey, 1, 28004-MADRID

FINES DEL TRATAMIENTO

La finalidad del tratamiento Concurso de Cortometrajes Escolares en Español, ¡ELE en Corto!, titularidad del Ministerio de Educación y Formación Profesional es permitir el registro y la gestión de los datos de los participantes en el mismo, necesarios para las actividades vinculadas al desarrollo y la difusión del concurso escolar.

PLAZOS O CRITERIOS DE CONSERVACIÓN

Sus datos se conservarán durante un plazo indefinido en tanto usted no solicite la supresión de los mismos.

DECISIONES AUTOMATIZADAS

No se realizará toma de decisiones automatizadas basadas en la información que usted nos proporciona.

LEGITIMACIÓN O BASE JURÍDICA

Se solicitan sus datos en base a la libre prestación de su consentimiento. Su consentimiento para el tratamiento de sus datos es necesario para la gestión y tramitación de todas las actividades vinculadas al concurso de cortometrajes escolares en español, ¡ELE en corto! y a la condición de participante en el mismo. Si no nos facilitase esta información, dicha gestión no sería posible.

Así mismo, el tratamiento se efectúa de acuerdo a lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DESTINATARIOS

No están previstas las cesiones, ni las transferencias de sus datos personales, a terceros no relacionados con el concurso, salvo en caso de obligación legal.

DERECHOS

Cualquier persona tiene derecho a obtener confirmación sobre si en la Consejería de Educación en Polonia estamos tratando datos personales que les conciernan, o no. Las personas interesadas tienen derecho a acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar su supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines que fueron recogidos. En determinadas circunstancias, los interesados podrán solicitar la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso únicamente los conservaremos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones. Así mismo, en determinadas circunstancias y por motivos relacionados con su situación particular, los interesados podrán limitar u oponerse al tratamiento de sus datos: La Consejería de Educación en Polonia dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Los interesados también tienen derecho a la portabilidad de sus datos.

DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH

INSTYTUCJA ODPOWIEDZIALNA ZA PRZETWARZANIE DANYCH:

Biuro Radcy ds. Edukacji Ambasady Hiszpanii

DANE KONTAKTOWE INSTYTUCJI ODPOWIEDZIALNEJ ZA PRZETWARZANIE DANYCH:

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22. 00-446 Warszawa

Tel. (+48) 22 626 98 11 / 12 – e-mail: consejeria.pl@educacion.gob.es

DANE DO KONTAKTU PRZEDSTAWICIELA OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH

Przedstawiciel Ochrony Danych Osobowych (DPD) Ministerstwa Edukacji i Kształcenia Zawodowego odpowiada za Biuro Obsługi Obywatela. Dane do kontaktu z DPD: dpd@educacion.gob.es Plaza del Rey, 1, 28004-MADRID

ZAMIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Zamierzeniem przetwarzania danych osobowych w Konkursie Szkolnych Filmów Krótkometrażowych ¡ELE en corto!, instytucja odpowiedzialna Ministerstwo Edukacji i Kształcenia Zawodowego, jest rejestracja i zarządzanie danymi uczestników, potrzebnych w celu realizacji działań związanych z organizacją i rozpowszechnianiem konkursu szkolnego.

TERMINY I KRYTERIA PRZECHOWYWANIA DANYCH OSOBOWYCH

Jeżeli nie zwrócą się Państwo z prośbą o usunięcie danych, będą one przechowywane przez czas nieokreślony.

DECYZJE AUTOMATYCZNE

Nie będą podejmowane automatyczne decyzje na podstawie informacji udostępnionych przez Państwa.

UPRAWNIENIA I PODSTAWA PRAWNA

Udostępniają Państwo swoje dane na podstawie dobrowolnego przyzwolenia do ich przetwarzania. Państwa zgoda na przetwarzanie danych osobowych w charakterze uczestnika jest konieczna do ich zarządzania i przetwarzania w celu realizacji działań związanych z Konkursem Szkolnych Filmów Krótkometrażowych ¡ELE en corto! W przypadku braku Państwa zgody, nie jest możliwe realizowanie w/w działań.

Przetwarzanie danych osobowych jest realizowane zgodnie z Ustawą 39/2015 z 1 października, zwykle postępowanie administracyjne i Ustawa 40/2015 z 1 października, de System Prawny Sektora Publicznego.

GRUPA DOCELOWA

Dane osobowe nie zostaną udostępnione ani przekazane osobom trzecim niezwiązanym z konkursem, z wyjątkiem sytuacji wynikających z zobowiązań prawnych.

PRAWA

Każdy ma prawo uzyskać informacje dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych w Biurze Radcy ds. Edukacji. Osoby zainteresowane mają prawo dostępu do swoich danych osobowych, poprawiania niedokładnych danych, a także ich usunięcia, w przypadku, gdy dane nie są już potrzebne do celów, do których zostały zebrane. W określonych okolicznościach, osoby zainteresowane mogą wystąpić o ograniczenie przetwarzania ich danych osobowych, w takich przypadkach dane osobowe będą przechowywane jedynie do obrony ewentualnych roszczeń. W określonych sytuacjach i z przyczyn związanych z ich szczególną sytuacją, osoby zainteresowane mogą ograniczyć lub sprzeciwić się przetwarzaniu ich danych. Biuro Radcy ds. Edukacji zaprzestanie przetwarzania danych, z wyjątkiem istotnych uzasadnionych przyczyn prawnych lub obrony ewentualnych roszczeń. Osoby zainteresowane mają prawo przenieść swoje dane osobowe.